

日文论文写作

李建华 □ 编著

本书针对日语专业学生日文论文写作的需要，

系统介绍了日文论文的类型、文体特色和写作规范。

并以实例对比的方式，

介绍了日文论文在设问、说明、议论、分析、比较、概括时的常用句式和惯用型，

归纳整理了段落与段落、句子与句子的衔接方式，

各类词汇的选用以及标题、谢辞、附录等的语言表达方式。

本书可成为日语专业学生日文论文写作的参考用书。



知识产权出版社


全国百佳图书出版单位

日文论文写作

李建华 编著



本书由国际关系学院中央高校基本科研业务费专项资金资助出版
(项目编号: KYF-2012-T43)

 **知识产权出版社**
全国百佳图书出版单位

0

内容提要

本书针对日语专业学生日文论文写作的需要,系统介绍了日文论文的类型、文体特色和写作规范。并以实例对比的方式,介绍了日文论文在设问、说明、议论、分析、比较、概括时的常用句式和惯用型,归纳整理了段落与段落、句子与句子的衔接方式,各类词汇的选用以及标题、谢辞、附录等的语言表达方式。本书可成为日语专业学生日文论文写作的参考用书。

责任编辑:杜丽丽

图书在版编目(CIP)数据

日文论文写作/李建华编著.—北京:知识产权出版社,2012.12

ISBN 978-7-5130-1772-5

I. ①日… II. ①李… III. ①日语—论文—写作

IV. ①H365

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第305766号

日文论文写作

RIWEN LUNWEN XIEZUO

李建华 编著

出版发行:知识产权出版社

社址:北京市海淀区马甸南村1号

网址: <http://www.ipph.cn>

发行电话:010-82000860转8101/8102

责编电话:010-82000860转8128

印刷:知识产权出版社电子制印中心

开本:880mm×1230mm 1/32

版次:2013年1月第1版

字数:190千字

ISBN 978-7-5130-1772-5/H·097(4618)

邮编:100088

邮箱:bjb@cnipr.com

传真:010-82005070/82000893

责编邮箱:lilyskater@sina.com

经销:新华书店及相关销售网点

印张:6.375

印次:2013年1月第1次印刷

定价:28.00元

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题,本社负责调换。

序 言

许多年来，日语本科生和硕士研究生都要求用日语写作论文，并通过答辩获取学士或硕士学位。用外语写作论文不同于用母语，语言表达是否规范和通畅是判断论文合格与否的一个重要标志。特别是对于日语零起点的本科学生来说，使用规范的日文文体和表达方式完成论文是一件艰难的事情。但是，在多年的论文指导实践中我发现，不仅我院没有为学生开设论文写作之类的指导课程，而且现在的图书市场也缺乏系统的日文论文写作指导用书。特别是在语言运用方面，我们对学生的论文指导仍然停留在一对一的个体作坊状态。学生不懂得日语论文的类型和架构，也不知道写作中应遵循的文体、用词规律及表达方式，老师们更是常常为逐字逐句的语言文字的修改而倍感头痛。而且由于个体操作存在的差异，致使很多学生在写作时缺乏相对统一的标准，常常感到无规则可遵循。

日文论文写作从内容、方法、思维方式、论据的收集和论证的逻辑性等方面和中文论文写作没有质的区别，但在写作的框架和词、句的选用、表达等方面却有着独自的规律和要求。这些规律和要求仅凭指导教师有限的时间内很难全面讲解，往往是顾及了内容、结构等，却无暇顾及文体的规范和表述的精准。在文体的规范和表述的基本规则方面，如果能有一本参考用书，相信大多数学生可以自行解决其中的很多问题，使论文写作顺利而便捷，成品规范而通畅。

本书将以日文论文的写作规范、词句的选用和表达句式为核心，介绍日文论文的写作方式，以期对学生的论文写作和教师的论文指

● ● 日文论文写作

导起到帮助作用。使教师在论文指导过程中，可以将主要精力集中在对文章结构、研究方法、论据收集、论证方式的指导方面，使学生在写作中有章可循，少走弯路。

本书共分九个部分。第一部分介绍日文论文的类型和构成，第二部分介绍日文论文的文体，第三部分介绍日文论文的常用句式，第四部分介绍日文论文的语言衔接，第五部分介绍日文论文中的惯用型，第六部分介绍日文论文的词汇选用，第七部分介绍标题的语言表达，第八部分介绍谢辞和附录的语言表达，第九部分介绍注释、引文、参考文献等的写作规范。

本书在写作过程中参考了中日双方出版的一些论文写作指导用书（详见参考书目）。特别需要说明的是，由于此编著是针对日语专业本科生和研究生的需求而进行的，因此，在例文的选用上主要参考了《日本語教育》（日本語教育学会出版）、《言語学》（日本言语学会出版）、《教育学》（日本教育学会出版）、《日本文学》（日本文学协会出版）等语言、文学类的论文。在此谨对以上各杂志以及各位编作者深表谢意。同时也对参与例文收集工作的学生们一并表示感谢。

由于作者水平有限，书中错误和不当在所难免，敬请各位专家同人和读者赐教指正。

李建华

2012年5月30日

目 录

一、日文论文的类型和构成	1
1 日文论文的类型	1
1.1 验证型论文	2
1.2 论证型论文	3
1.3 验证、论证复合型论文	4
2 日文论文的构成	5
2.1 “表題”（标题）	6
2.2 “目次”（目录）	7
2.3 “概要（要旨）”（摘要）	8
2.3.1 “概要（要旨）”（摘要）	9
2.3.2 “キーワード”（关键词）	11
2.4 “本文”（正文）	12
2.4.1 “序論”（序论）	12
2.4.2 “本論”（本论）	16
2.4.3 “結論”（结论）	19
二、日文论文的文体	22
1 日文论文的句末表达	22
1.1 “である”体的使用	22
1.2 被动句和动词自发形态的使用	25
1.3 中顿形的使用	26
1.4 推量形的使用	29
2 日文论文应避免的表达	30

● ● 日文论文写作

2.1	避免使用终助词	30
2.2	避免使用拟声拟态词	31
2.3	避免使用口语化表达	32
2.4	避免使用缩约形式	35
2.5	避免使用模糊表达	35
三、日文论文的常用句式		37
1	说明	37
1.1	研究对象的说明	37
1.2	研究目的的说明	41
1.3	研究意义的说明	44
1.4	研究现状的说明	46
1.4.1	对先行研究的说明	46
1.4.2	对先行研究的分析和评价	49
1.5	研究方法的说明	52
2	论证	55
2.1	对事物变化的议论	55
2.1.1	没有变化	56
2.1.2	呈现下降	57
2.1.3	呈现增长	57
2.2	对数据的分析评价	59
2.2.1	达到	59
2.2.2	超过	61
2.2.3	不足	62
2.2.4	近似	63
2.2.5	排序	64
2.3	对比和比较	65

2.4 设问	67
2.5 原因论证	69
2.6 观点论证	71
2.7 依据论证	72
3 概括	75
3.1 概念定义	75
3.2 过程概括	77
3.3 范围概括	80
3.4 结论概括	81
3.5 对今后深入研究的概述	82
四、日文论文的语言衔接	85
1 文章步骤之间的衔接	85
1.1 表示研究的顺序	86
1.2 表示事物的层次	89
1.3 通过状况、原因、理由、条件等表示顺序	90
2 文章句子层面的衔接	92
2.1 肯定	92
2.2 反驳	94
2.3 说明	97
2.4 展开	98
2.5 转换话题	99
2.6 举例	100
2.7 累加	102
2.8 补充	104
2.9 选择	105
2.10 对比	107

● ● 日文论文写作

2.11 并列	109
2.12 换言	110
2.13 聚焦	113
2.14 归纳	114
2.15 结果	116
3 衔接表达与复句	117
五、日文论文中的惯用型	120
1 表示行为对象	120
2 表示原因、源起	122
3 表示方式、手段	124
4 表示遵循和顺应	125
5 表示空间和时间的范围	127
6 表示转折和条件	129
7 表示限定	131
8 表示伴随和同时	132
9 日文论文常用惯用型及其意义一览	134
六、日文论文的词汇选用	135
1 论文中的名词	135
2 论文中的动词	137
2.1 汉语动词的使用	137
2.2 和语动词的使用	142
2.2.1 论文中出现频率较高的和语动词	142
2.2.2 与口语不同的和语动词	144
3 论文中的副词	145
4 论文中的接续词	148
5 论文中的连体表达	150

6 论文中的惯用表达	151
七、标题的语言表达	154
1 标题的名词结构	154
2 副标题的作用和表达方式	157
3 以动词和提问形式结尾的标题	163
八、谢辞和附录的语言表达	165
1 “谢辞”的语言表达	165
2 附录的写作规范	168
九、注释、引文、参考文献等的写作规范	171
1 注释的写作规范	171
1.1 明示出处	171
1.2 补充说明	172
1.3 定义和解释	174
1.4 注释的种类和方法	176
2 引文的方法	177
2.1 引文的标记	178
2.2 引文中的省略标记	179
2.3 引文文献的标记	180
3 参考文献的书写规范	180
3.1 参考文献中作者的标记	181
3.2 参考文献中书名的标记	182
参考书目	183
例句出处一览	185
后记	191

一、日文论文的类型和构成

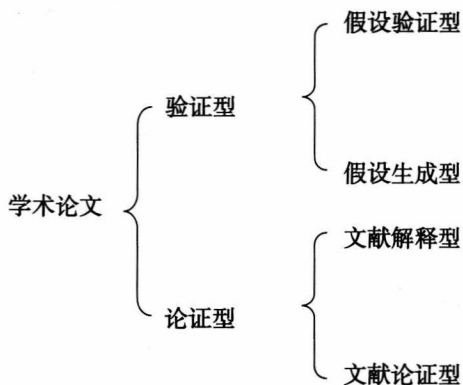
谈到论文类型，我们首先需要搞清楚学术论文和论述性文章的区别。从形式上讲，论述性文章（レポート）与学术论文有相同之处，但在性质上两者却有着本质的不同。论文作为学术研究的一种方式，强调研究的原创性和对研究所属领域的学术贡献度。它需要对所涉猎领域的研究状况具有一定的了解，并在前人研究的基础上提出前所未有的发现、主张和方法。同时论文强调客观性和说服力，它需要通过大量的数据和考证、通过合乎逻辑的客观分析和论证得出令人信服的结论。而论述性文章则可以是对已有观点和主张的解读和认识，它通常具有一定的主观性和恣意性。论述性文章也可以是对已有论文的概述。

1 日文论文的类型

论文通常指在某个研究领域具有学术性发现的学术论文。它要求的基本条件是提出前人研究所没有的崭新发现和观点，并通过充分必要的根据对发现和观点进行严密的论证。

日文学术论文依据研究方法的不同，可分为验证型和论证型两种。验证型论文的目的在于对实验和调查结果作出验证性分析，论证型论文则依据文献和资料对问题进行论证。两种类型从文章结构到写作过程、表达方式都有所不同。当然也有论文将上述两种方式结合运用，成为验证、论证复合型论文。通常论文的构成依论文类

型的不同而不同。



1.1 验证型论文

验证型论文又可分成假设验证型和假设生成型两种。

假设验证型论文可以先提出假设,然后依据实验和调查的结果,证明假设的成立。假设生成型论文可以在先分析数据的基础上分析论证,得出结论。

无论是假设验证型论文还是假设生成型论文,其正文结构都可以由“序論”(序论)、“本論”(本论)、“結論”(结论)三部分组成。

“序論”部分不仅要交代清楚研究的对象、背景、目的和意义,还须对论文中的概念定义,并对论题的先行研究进行分析和说明。

“本論”部分首先应该说明实验或调查所涉及的对象、步骤以及数据处理等的方法,同时说明相关的原理和理论依据。并且,通过图表、数据对比、事项列举等方式分析和说明实验或调查的结果,并对结果的合理性、原因以及与预测是否一致等作出进一步的分析

和论证。

“結論”部分要揭示研究结论，并对结论作出评价，提出今后深入研究的方向和具体课题。

验证型论文的构成

论文构成	论文内容
序论	①说明研究的对象、背景、目的、意义等。 ②概念定义。 ③对先行研究进行分析和说明。
本论	①记述实验和调查所涉及的对象、步骤以及数据处理的方法等。 ②说明相关的原理和理论依据。 ③通过图表、数据等明确实验和调查的结果。 ④对结果的合理性、原因等进行分析论证。
结论	①揭示研究结论，并对结论作出评价。 ②提出今后深入研究的方向和具体课题。

1.2 论证型论文

论证型论文也可以分为文献解释型和文献论证型两种。

文献解释型论文依据文献资料等，证明某个主张和观点的正误，也可以是对已往的研究作出分析和评论。文献论证型论文通过整理先行研究，对研究的现状作出分析和评价。两者的区别在于前者注重论证的过程，而后者则注重分析和评论。

论证型论文的“序論”部分通常也需要交代清楚研究的对象、背景和意义等，也需要对概念定义，并对先行研究进行说明和分析。和验证型论文所不同的是，论证型论文在“序論”部分需要特别提示所研究的问题焦点，涉及论证某个观点和主张的正误时，对研究

对象和研究背景的说明也显得尤为重要。同时，论证型论文需要在“序論”部分说明文献资料的来源、论文的构成等。

论证型论文“本論”部分的重点是说明论证的方法，通过不同角度的观察，对已有的观点进行归纳和对比性考证，有根据地提出新的判断和主张，并展开论证。“結論”部分需要揭示论证的结论以及对结论的评价，提出今后深入研究的方向和具体课题。

论证型论文的构成

论文构成	论文内容
序论	①研究的对象、背景、意义等。 ②提示将要研究的问题的焦点。 ③概念定义。 ④对先行研究的说明和分析。 ⑤所使用的资料 ⑥论文的构成
本论	①说明论证的方法。 ②归纳和比较已有的观点。 ③提出新的判断和主张。 ④对新的发现和观点展开论证。
结论	①揭示论证结论，并对结论作出评价。 ②提出今后深入研究的方向和具体课题。

1.3 验证、论证复合型论文

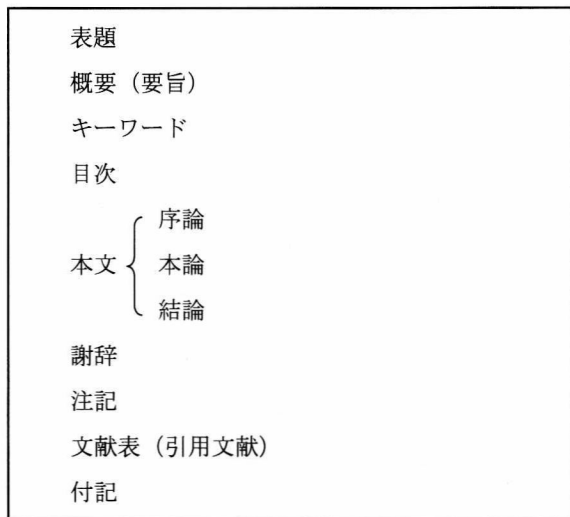
有一些论文既包含对实验和调查结果等的分析和验证，也包含依据文献资料等的观点论证，我们将此类论文称做验证、论证复合型论文。验证、论证复合型论文的正文同样由“序論”、“本論”和

“結論”三部分构成，其写作重点根据需要可以和验证型论文或论证型论文相同，在“本論”部分或侧重验证的过程，或侧重论证的过程。

2 日文论文的构成

论文不同于随笔，它是具有一定形式和格式要求的一种文章形式。日文论文因其类型不同，文章的结构也有所不同。通常无论何种类型，一部规范的论文均由“表題”(标题)、“概要(要旨)”(摘要)、“キーワード”(关键词)、“目次”(目录)、“本文”(正文)、“謝辞”(谢辞)、“注記”(注)、“文献表”(参考文献)、“付記”(附录)等几部分组成。“本文”又包括“序論”、“本論”、“結論”三个部分。

日文论文的构成



2.1 “表題”(标题)

“表題”首先有“主題”(主标题)和“副題”(副标题)之分。在“主題”之下还有“章見出し”(章标题)、“節見出し”(节标题)、“項見出し”(项标题)。现在很多文科类论文以阿拉伯数字“1.”、“1.1”、“1.1.1”或“1.”、“1-1”、“1-1-1”等来取代“章”、“節”、“項”。如：
例 1：

日文论文的标题排列

議論の場における言語行動 ----- 主題	
——日本語母語話者と韓国人学習者の相違 ----- 副題	
1. はじめに	} 章見出し
2. 研究課題と研究目的	
3. 研究方法	
3-1 調査対象	} 節見出し
3-2 調査方法	
4. 調査結果	} 項見出し
4-1 発話の内容構成	
4-2 日本語の会話と韓国語の会話の間に見られる相違点	
4-3 会話相手の相違による言語行動の差	
4-4 異なる意見に対する最初の反応	
4-4-1 衝突開閉型：自分の立場表明の先送り	
4-4-2 立場表明型：自分の立場表明の優先	
4-4-3 衝突開閉型と立場表明型の使用状況	
5. おわりに	
——李善雅「議論の場における言語行動」『日本語教育』111号 PP36~45	

2.2 “目次”(目录)

“目次”包括从题目、目录到正文、注解、参考文献、附录等论文的所有部分。只要是论文的内容项都应依次编入目录，并在每一个内容项后面标明所在的页码。如果论文篇幅比较短，也可不编写目录，或只在序论前面编写简单目录而不标示页码。如：

例 2:

①

日文论文目录举例 1

日本語の鏡像語と中国語の同素反序詞との対照研究	
1. はじめに	1
1.1 課題について	1
1.2 先行研究	2
1.3 方法、範疇、目的	4
1.4 本稿の構成	5
2. 鏡像語	6
2.1 鏡像現象と鏡像語	6
2.2 鏡像語の実態	6
3. 同素反序詞	18
3.1 同素反序現象と同素反序詞	18
3.2 同素反序詞の実態	20
4. 鏡像語と同素反序詞との対照	30
4.1 両言語における鏡像現象	30
4.2 鏡像語と同素反序詞との対応関係	30
4.3 対応関係にある鏡像語と同素反序詞の異同	33
5. おわりに	45
参考文献	47
謝辞	50
付録	51

——劉曉軍湖南大学修士論文（一部省略あり）